

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности

А.А. Панфилов
« 30 » 08 2019 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образования

Профиль/программа подготовки: Английский язык. Немецкий язык

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточ- ной аттестации (экзамен/зачет/зачет с оценкой)
3	2 / 72			36	36	зачет
4	2 / 72			36	36	зачет
Итого	4 / 144			72	72	2 зачета

Владимир 2019

Чел

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Художественный текст как объект лингвистического анализа» является создание условий для развития способностей к устной и письменной коммуникации на иностранном языке и применения полученных знаний в профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины конкретизируют сформулированную цель и способствуют ее реализации:

- развитие умений подготовленной (репродуктивной) речи с постепенным расширением творческих (неподготовленных во времени) компонентов речевых высказываний;
- развитие техники чтения и умения понимать и правильно воспроизводить английский текст;
- развитие навыков письменной речи и привитие орфографической грамотности;
- развитие фонематического слуха студентов;
- изучение методических достижений в обучении английскому языку;
- развитие умений воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников в рамках социокультурной сфер общения для решения коммуникативных задач.
- разработка заданий с учетом особенностей преподавания английского языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Художественный текст как объект лингвистического анализа» относится к вариативной части.

Пререквизиты дисциплины: дисциплина «Основы анализа текста» опирается на знания предметов «Практический курс английского языка (1-2 семестры)», «Страноведение Великобритании и США», «Практикум по аудированию».

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
1	2	3
УК-4 (способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах))	частичное освоение компетенции	Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения: <u>знать:</u> - грамматические и фонетические правила построения монологического и диалогического высказывания; <u>уметь:</u> - общаться в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; <u>владеть:</u> - навыками чтения, аудирования, говорения и письма на уровне C1-C2.
УК-5 (способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контексте)	частичное освоение компетенции	Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения: <u>знать:</u> - основные культурные отличия в речевом этикете носителей русского и английского языков; - основные лексико-грамматические, фонетические и орфографические отличия британского и американского вариантов английского языка;

стах)		<u>уметь:</u> - воспринимать лингвокультурные отличия двух национальных вариантов языка (британского и американского); <u>владеть:</u> - навыками общения в устной и письменной формах с носителями разных национальных вариантов английского языка
ПК-8 (способен проектировать содержание образовательных программ и их элементов)	частичное освоение компетенции	Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения: <u>знать:</u> - современные методические технологии для преподавания фонетики, лексики и грамматики английского языка; <u>уметь:</u> - уметь анализировать учебные материалы с точки зрения их эффективности; <u>владеть:</u> - навыками работы с современными учебно-методическими материалами.

4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	СРС		
1	Творчество У.С.Моэма.	3	1			2	2	0,5 / 25%	
2	Чтение и перевод рассказа У.С.Моэма «Побег»	3	2-6			8	8	2 / 25%	Рейтинг-контроль № 1 (5-6 недели).
3	Изучение активной лексики и выразительности вокабуляра	3	7-9			6	6	1,5 / 25%	
4	Сюжет и семантическая структура произведения	3	10-12			6	6	1,5 / 25%	Рейтинг-контроль № 2 (11-12 недели).
5	Образная система текста. Пассивная лексика	3	13-14			6	6	1,5 / 25%	
6	Анализ выразительных средств и стили-	3	15-16			4	4	1 / 25%	

	стических приемов								
7	Анализ идеи и заглавия произведения	3	17-18			4	4	1 / 25%	Рейтинг-контроль № 3 (17-18 недели).
Всего за 3 семестр						36	36	9 / 25%	Зачет
8	Творчество Дж. Пристли	4	1			2	2	0,5 / 25%	
9	Чтение и перевод отрывков романа Priestley J.B. "Angel Pavement"	4	2-6			8	8	2 / 25%	Рейтинг-контроль № 1 (5-6 недели).
10	Изучение активной лексики и выразительности вокабуляра	4	7-9			6	6	1,5 / 25%	
11	Образная система текста. Пассивная лексика	4	10-12			6	6	1,5 / 25%	Рейтинг-контроль № 2 (11-12 недели).
12	Анализ выразительных средств и стилистических приемов	4	13-14			6	6	1,5 / 25%	
13	Анализ системы образов героев произведения	4	15-16			4	4	1 / 25%	
14	Анализ идеи текста	4	17-18			4	4	1 / 25%	Рейтинг-контроль № 3 (17-18 недели).
Всего за 4 семестр						36	36	9 / 25%	Зачет
Наличие в дисциплине КП/КР									
Итого по дисциплине						72	72	18/25%	2 зачета

Содержание лабораторных занятий по дисциплине

Тема 1. Творчество У.С.Мозма.

Содержание темы:

Жизнь и творчество выдающегося английского писателя Уильяма Сомерсета Мозма. Влияние мировых тенденций на литературу У.С. Мозма. Место С. Мозма в литературном процессе. Мировоззрение и мироощущение писателя.

Тема 2. Чтение и перевод рассказа У.С.Мозма «Побег»

Содержание темы:

Рассказ У.С. Мозма «Побег». Особенности перевода рассказа.

Тема 3. Изучение активной лексики и выразительности вокабуляра

Содержание темы:

Жанрово-стилистические особенности рассказов У.С. Мозма. Характеристика лексико-грамматических особенностей художественного текста. Лексические и лексико-грамматические трудности перевода. Их преодоление при переводе художественного текста

Тема 4. Сюжет и семантическая структура произведения

Содержание темы:

Мировоззренческий характер споров о сюжете. Семантическая организация художественного текста в совокупности его эксплицитных и имплицитных смыслов.

Тема 5. Образная система текста. Пассивная лексика.

Содержание темы:

Построение образной системы художественного произведения. Образность художественного текста и средства ее создания. Лексическое своеобразие художественного произведения.

Тема 6. Анализ выразительных средств и стилистических приемов.

Содержание темы:

Роль изобразительно-выразительных средств в тексте. Многообразие выразительных средств языка. Экспрессивные средства языка, стилистические средства языка, стилистические приемы. Выразительные средства языка: морфологические, синтаксические и словообразовательные формы языка.

Тема 7. Анализ идеи и заглавия произведения.

Содержание темы:

Основные понятия теории литературы: тема, идея, сюжет, композиция. Заглавие художественного текста: признаки, типы, функции. Роль заглавия в художественном произведении. Художественные средства и приемы, раскрывающие идею произведения. Роль заглавия в раскрытии идейно-эстетического содержания произведения. Тема, проблема и идея как литературоведческие категории.

Тема 8. Творчество Дж. Пристли

Содержание темы:

Англоязычная драматургия традиции и новаторство Дж. Пристли. Биография и творчество Дж. Пристли. Особенности драматургии. Влияние мировых тенденций на литературу Дж. Пристли. Место Дж. Пристли в литературном процессе. Мировоззрение и мироощущение писателя.

Тема 9. Чтение и перевод отрывков романа Priestley J.B. "Angel Pavement"

Содержание темы:

Феномен «психологии успеха» в романе. Функционирование фразеологических единиц в художественном дискурсе и особенности их перевода на русский язык. Лексические и лексико-грамматические трудности перевода. Их преодоление при переводе художественного текста

Тема 10. Изучение активной лексики и выразительности вокабуляра

Содержание темы:

Особенности речи персонажей драматического произведения. Словообразовательные особенности просторечия как источники художественности произведения. Структурные типы прилагательных в романе.

Тема 11. Образная система текста. Пассивная лексика

Содержание темы:

Построение образной системы художественного произведения. Образность художественного текста и средства ее создания. Лексическое своеобразие художественного произведения.

Тема 12. Анализ выразительных средств и стилистических приемов

Содержание темы:

Роль изобразительно-выразительных средств в тексте. Многообразие выразительных средств языка. Экспрессивные средства языка, стилистические средства языка, стилистические приемы. Выразительные средства языка: морфологические, синтаксические и словообразовательные формы языка.

Тема 13. Анализ системы образов героев произведения

Содержание темы:

Понятие «системы персонажей». Композиция системы персонажей. Образ персонажа как воплощение писательской концепции, идеи. Главные и эпизодические персонажи. Анализ литературного произведения через систему персонажей. Художественный образ героя и его многогранность.

Тема 14. Анализ идеи текста

Содержание темы:

Основные понятия теории литературы: тема, идея, сюжет, композиция. Заглавие художественного текста: признаки, типы, функции. Роль заглавия в художественном произведении. Художественные средства и приемы, раскрывающие идею произведения. Роль заглавия в раскрытии идейно-эстетического содержания произведения. Тема, проблема и идея как литературоведческие категории.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «Художественный текст как объект лингвистического анализа» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

Ролевые игры: тема №1, тема №3, тема №5, тема №7, тема №9, тема №11, тема №13, тема №14.

Групповые дискуссии: тема №1, тема №2, тема №3, тема №4, тема №5, тема №6, тема №7, тема №8, тема №9, тема №10, тема №11, тема №12, тема №13, тема №14.

Проекты: тема №5, тема №13.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Текущий контроль успеваемости

Примерные задания для проведения текущего контроля (3 семестр)

РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ 1

I. Translate the following sentences into Russian:

1. He was aware that he was taking hazards but there was no way back.
2. Everybody was afraid of the hazardous climb.
3. I persuaded myself that all was well.
4. We do not think that it is a convincing proof.
5. The teacher gave the students a scheme of work for the year.
6. The prisoner was committed for trial.
7. They schemed to overthrow their rivals.
8. He committed a grave error and he was conscious of it.

II. Fill in the blanks with "to persuade" or "to convince":

1. I was firmly ... in my mind that she was guiltless of this murder.
2. The conclusion of this speech ... my father that my ideas were deranged.
3. Who would believe unless his sense ... him in the existence of such a monster?
4. Ruth could not ... Martin to take a job as a clerk and give up writing.
5. Martin Eden could not ... Ruth that he would become a writer.
6. I cannot ... him not to use cribs at the exams.
7. He had tried to ... his relatives to permit him to accompany his friends.

III. Translate into Russian:

1. to be as hard as nails
2. to have very much a mind to do smth.
3. to keep one's own counsel
4. to be apt to do smth. ...
5. to want finding (washing)
6. to take to one's bed
7. to be one's first consideration
8. to develop (to run) a scheme

IV. Paraphrase the following sentences:

1. She was not sure if she should have the heart to talk with them or keep her plans secret..
 2. We must think about her health in the first place.
 3. He had drive and energy... Besides, he could be pitiless...
 4. As a rule young people disregard the advice of adults.
 5. She was determined to say very unladylike things to him.
 6. They don't think he is seriously ill.
 7. Your dress is stained. It needs to be cleaned and ironed.
- V. Translate into English the following sentences:

1. Большинство взрослых склонно изучать иностранный язык по учебникам.
2. Прежде всего мы заботимся о твоём благополучии
3. Этот человек был очень скромным и молчал о своих делах.
4. Все склонны думать, что работа для вас самое главное в жизни.
5. За такие поступки их надо хорошенько наказывать
6. Я твердо намерен посетить ваши занятия.
7. У него было сильное желание повидаться с семьей. Но прежде всего он думал об эксперименте и его исходе.
8. Он производил на всех впечатление мягкого человека. А на самом деле был черствым и умел добиться своего любыми средствами.

РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ 2

I. Translate into Russian the following sentences:

1. If you are very ill, you have to commit yourself to doctors and nurses.
2. He has committed himself to support his brother's children.
3. A man with an acute mind soon knows whether a book is valuable or not.
4. A bad tooth may cause acute pain.
5. The prisoner appealed to the judge for mercy.
6. Bright colours appeal to small children.
7. An appeal is being made for help for those who lost their homes in the earthquake.
8. So powerful seemed his appeal that the people were deeply moved,
9. That sort of music hasn't much appeal for me.
10. This type of romantic hero is sure to make an appeal to feminine hearts.

II. Translate into English using "to persuade" and "to convince":

1. Убедить этого человека, что это опасный шаг, было невозможно.
2. Только факты убедили нас в том, что подсудимый невиновен.
3. Анна была убеждена, что судьба хранит для нее про запас какую-нибудь романтическую историю.
4. После долгих уговоров они согласились подписать документ.
5. Мне не удалось убедить родителей в том, что ничто не мешает мне подготовиться к экзамену.
6. Мы убедили этого студента, что необходимо пойти в библиотеку.

III. Translate into Russian:

1. To extricate oneself from
2. To render smb defenceless
3. The gift of pathos
4. To gather from smb
5. To be scheming
6. To wring smb's heart-strings
7. To be in a quandary
8. To find a fault with smth/
9. To reconsider one's position
10. To set out on the chase

IV. Fill in the blanks with a word or word combination (paying attention to the details):

1. Roger Charing was no longer young when he fell in love with Ruth Barlow and he had had--- to make him careful.
2. That gift of hers dispossessed him of ---, --- and worldly wisdom.
3. He went down like a ---of ---.
4. Roger had to stand between --- and the helpless little thing.
5. I knew she was stupid, and I thought she was---.
6. I could not but think that I and not she should have worn a --- --- when next we met.
7. He was --- a good--- and at the same time doing something he had very much a mind to.
8. Perhaps it was merely that this pathetic look of hers ceased to --- his ----.
9. His eyes were opened and he was once more the ---- ----- he had been.
10. He became --- --- that Ruth Barlow had made up her mind to marry him and he ---- ---- that nothing would induce him to marry Ruth Barlow.

11. He was in a ---...He saw with clearness the sort of woman he had to deal with...
12. Roger always--- ---- that made the house unsuitable.
13. --- is a tiring and tiresome business and presently Ruth began to --- ---.
14. If you don't find a house soon, I shall have to --- my ---.
15. I shall never --- over ---, but of course your happiness must be my --- ---.

V. Translate into English:

1. Я не уверен, что этого человека спасут незамедлительные действия или мгновенное бегство, хотя он всегда готов пойти на риск.
2. Ее трогательный взгляд перестал задевать струны его души, он был в замешательстве и не знал, как выпутаться из ситуации.
3. Поиски дома и личные интересы главное для нас в жизни.
4. Даже если они разработают нечестный план действий, их разоблачат, т.к. они не умеют держать язык за зубами.
5. Никакие уговоры не помогут вам убедить моего брата посетить эту выставку, ему не нравится живопись.
6. Не стоит находить недостатки в каждом доме. Иначе она будет измучена и станет раздражительной.
7. Боюсь, эта женщина серьезно заболела из-за черствости и эгоизма своего мужа.

РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ 3

I. Translate into Russian the following sentences:

1. Nobody ever thought of consulting this doctor.
2. He did not know how to address the audience.
3. They showed remarkable powers of endurance.
4. There are limits to human endurance.
5. If help does not come, they will endure to the end.
6. I will remember this meeting as long as life endures.
7. There were no roses at the florist's, and we had to content ourselves with red carnations.
8. This man is content with very little.
9. There is no contenting some people.
10. Now you may enjoy yourself to your heart's content.

II. Insert the necessary word or word combination:

1. Long ... has restrained my uncle from undertaking such a journey.
2. There is something in your words which ... me that you are sincere.
3. I shall ... my thoughts to paper, but that is a poor medium for the communication of feeling.
4. The article ... to patriotism and called for action.
5. He could not ... seeing animals treated in such a cruel way.
6. We can't ... the thought that he will have ... himself with that job.
7. They did not appear rich, but they were ... and happy, their feelings were serene
8. She said there were some ... in looking too attractive in the classroom.

III. Comment on the stylistic devices used in the following sentences:

1. Ruth Barlow had a gift that renders most men defenceless... He went down like a row of ninepins.
2. I gathered from Roger that everyone had treated Mrs. Barlow very badly.
3. She never had a little lamb but it was sure to die.
4. My own belief was that she was as hard as nails.
5. Perhaps it was merely that this pathetic look of hers ceased to wring his heart-strings.
6. House-hunting is a tiring and a tiresome business and presently Ruth began to grow peevish.
7. Sometimes they were too large and sometimes they were too small, sometimes they were too far from the centre of things and sometimes they were too close; sometimes they were too expensive and sometimes they wanted too many repairs...
8. Your news shatters me. I shall never get over the blow, but of course your happiness must be my first consideration.
9. They looked at hundreds of houses; they climbed thousands of stairs; they inspected innumerable kitchens.

10. ...a friend of mine ... took ship from a certain port (with a toothbrush for all his luggage, so conscious was he of his danger and the necessity for immediate action.

IV. Translate into English:

1. Обстановка в стране была очень напряженной. Правительство совершало одну политическую ошибку за другой, оппозиция готовила заговор.
2. Поиски дома не приносили успеха, т.к. Роджер находил недостаток в каждом доме.
3. Осмотрев десятки домов, Руфь так измоталась, что слегла. Она поняла, что он разлюбил ее и решила пересмотреть свое отношение к нему.
4. Я четко осознавал, что был в замешательстве и это могло разрушить все мои планы.
5. Хотя Роджер был проницательным светским человеком, умудренным жизненным опытом, он не сразу понял, с какой женщиной имеет дело,
6. Убедившись, что она расчетлива и черства, он начал думать, как ему выпутаться из этой сложной ситуации.
7. Мы поняли из слов нашего друга, что он готов защитить маленькое беспомощное создание от опасностей жизни.
8. Им пришлось довольствоваться скромным ужином, т. к. в доме не было продуктов. Но после ужина они наговорились вдоволь, вспоминая свою молодость.

Примерные задания для проведения текущего контроля (4 семестр)

РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ 1

1. Translate into Russian:

For the time being

For that matter

To take offence

To turn a tolerant (angry, loving, etc.) eye on smb.

A touch of pride (resentment, tenderness, humour, etc.

To work oneself up to good position

To get nowhere (not to get anywhere)

To be well aware of smth.

To apply certain standards to smb.

2. Paraphrase the following sentences using the active word combinations:

1. He was conscious of the general disapproval, but regarded his critics patiently.
2. The man didn't seem to be hurt even by the wildest accusations and answered them humorously.
3. We are not likely to achieve any results by this messy argument.
4. Young people will never understand their parents while they judge them from the point of their own views and tastes.
5. People can never understand each other at all unless they are ready to meet each other halfway.
6. Jack was a competent and efficient employee, and everybody expected him to make a good career.
7. "Let's temporarily drop the subject of our talk" he said with irritation.

РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ 2

1. Translate into Russian and make up sentences with the following word combinations:

To pursue a subject

To pursue pleasure

Pursuit of happiness

Pursuit of science

To fix one's eye on smth.

At a glance

To acquire a good knowledge of

To cheapen smb.

A vivid flash of lightning (imagination, description)

Vivacious (vivaciously, vivacity)

Grievous (grievous wrongs, grievous accident)

To nurse grievances

2. Translate the sentences into Russian:

1. The whole mob was pouring after him. George swerved sharply to the right casting a swift glance at his pursuers.
2. Every man should have a fixed pursuit of the business of his life, to which the principal part of his life should be devoted.
3. "You say your stay here will be but temporary. But where will you go when you leave London?" the stranger pursued.
4. He was one of those who had been robbed of acquiring knowledge through a university course.
5. Dersingham ... contrived to think of the man as a kind of foreigner who had acquired an extraordinary command of the English language.
5. Turgis did not try very hard to make himself superficially attractive to the sex that despises crumpled clothes, matted hair, pasty cheeks, youth that has lost all vividness and glow.
6. Perhaps she could not break it to him gently, calm him down, explain. But before she got to the door she was vividly picturing the scene he would make and had changed her mind.
7. She made a joke of it – showing the last gleam of vivacity she would be able to show for months.
8. Her face, her voice, her manner, all pointed to the conclusion that Lilian nursed some huge, some overwhelming grievance against life, but though she gave tongue to a thousand little grievances every day, she never mentioned the monster.
9. She was the eager, excited, imploring female, and he was the large, knowing, tolerant, protective male.

РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ 3

1. Make up short situations with the additional vocabulary:

To arrive at the awkward age

To have a way of doing smth. (looking, acting, etc.)

To annoy smb (annoyance)

To be within a stone's throw of smth.

To wander in and out of various jobs

To be at one's worst (one's best)

To be complaining (resentful, shrill, secretive, fretful)

To try one thing after another

To compare favourably with smb.

To spring into a vivid personal life of one's own

To become a foreigner

2. Translate into English:

1. В поисках денег, успеха и счастья он проявлял свои худшие качества: был резким, упрямым и не поддерживал разговор.

2. Вблизи нашего университета находится кинотеатр, где обычно гуляет множество нахальных подростков.

3. Занятие иностранными языками и культурой – главное для нас в жизни. Это поможет нам добиться прочного положения в обществе.

4. Хотя дети его и раздражали, он относился к ним терпеливо. Его беспокоило то, что они не занимаются одним делом постоянно и поэтому ничего не добьются в жизни.

5. Девушка бродила в поисках работы, бралась то за одно, то за другое, была раздражительной, скрытной и капризной.

6. Мы хорошо знаем, что часто подростки становятся источником раздражения для взрослых. Иногда к ним надо относиться с легким юмором.

7. Не обижайтесь на родителей за то, что они подходят к вам со своей меркой! Отнеситесь к этому терпеливо.

8. Когда туристы пришли в галерею, они сразу устремили взгляд на самую яркую картину и долго смотрели на нее с восхищением.

9. Дом был большой и просторный и понравился нам с первого взгляда. Он выгодно отличался от тех домов, которые мы видели раньше.

10. Его собственные дети казались ему чужими, иногда их поведение действовало ему на нервы, и он становился невыносимым.

**Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины
(3, 4 семестры - зачет)**

Требования на зачете по дисциплине «Художественный текст как объект лингвистического анализа»

3 семестр

1. Прочитайте фрагмент незнакомого текста.
2. Проанализируйте текст с учётом его стилистических и художественных характеристик.
3. Переведите предложения или словосочетания с русского на английский, или с английского на русский, используя лексико-грамматический материал.
4. Выскажите на предложенную тему (из числа изучавшихся в семестре), с использованием пройденной тематической и общей лексики.
5. Выскажите на одну из проблем романа У.С.Моэма «Побег».

4 семестр

1. Прочитайте фрагмент незнакомого текста.
2. Проанализируйте текст с учётом его стилистических и художественных характеристик.
3. Переведите предложения или словосочетания с русского на английский, или с английского на русский, используя лексико-грамматический материал.
4. Выскажите на предложенную тему (из числа изучавшихся в семестре), с использованием пройденной тематической и общей лексики.
5. Выскажите на одну из проблем романа Дж. Б. Пристли «Улица ангела».

Организация самостоятельной работы студентов

В рамках **самостоятельной работы** по дисциплине «Художественный текст как объект лингвистического анализа» студентам предлагаются следующие задания:

3 семестр

В рамках **самостоятельной работы** по основам смыслового анализа художественного текста студентам предлагаются такие задания как:

- прочитать рассказ, выписать незнакомые слова;
- изучить активный вокабуляр, составить свои собственные примеры с изучаемыми лексическими единицами;
- как можно ближе к тексту воспроизвести ситуации с использованием активного вокабуляра;
- пересказать произведение в косвенной речи с соблюдением правил согласования времен;
- инсценировать диалог из художественного текста;
- ответить на вопросы по тексту;
- подготовить расширенное монологическое высказывание на одну из предложенных тем;
- написать сочинение на свободную тему с использованием изученного лексического материала.

4 семестр

В рамках **самостоятельной работы** по основам смыслового анализа художественного текста студентам предлагаются такие задания как:

- читать и понимать художественный текст;
- владеть достаточным лексическим запасом;
- выразить свои мысли по поводу прочитанного в монологической и диалогической речи с использованием специальной лексики курса;
- выразить свое отношение к проблемам, затронутым в анализируемом тексте;
- уметь определить в тексте лексические и стилистические приемы и объяснить их ;
- умение высказываться или вести диалог на тему, близкую к изученной;
- умение грамотно репродуцировать письменный текст, предложенный в устной форме;
- умение изложить в письменной форме (эссе) свои мысли и чувства по одной из тем курса.

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся оформляется отдельным документом.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ в соответствии с ФГОС ВО	Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
1	2	3	4
Основная литература			
1. Практикум к учебнику В.Д. Аракина (ред.). «Практический курс английского языка. 5 курс». 050303 — «Иностранный язык» [Электронный ресурс]: уровень - подготовка специалиста. Квалификация — учитель иностранного языка. Курс V, семестр 9, очное отделение/ — Электрон. текстовые данные. — М.: Московский городской педагогический университет, 2011. — 32 с.	2011		http://www.iprbookshop.ru/26564
2. Ястребова, Е.Б. Курс английского языка для студентов языковых вузов. Coursebook for Upper-Intermediate students [Электронный ресурс] : учебник / Е.Б. Ястребова, Л.Г. Владыкина, М.В. Ермакова. — Электрон. дан. — М. : МГИМО (Московский ордена Трудового Красного Знамени государственный институт международных отношений), 2014. — 676 с.	2017		http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=65782
3. Карневская Елена Борисовна Павлович Н. А. Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 1 / Карневская Е.Б., Бенедиктович А.В., Павлович Н.А., - 3-е изд. - Мн.:Вышэйшая школа, 2013. - 320 с.: ISBN 978-985-06-2168-9 - Режим доступа:	2013		http://znanium.com/catalog/product/508647
4 Курочкина Зоя Дмитриевна Федосеева Виолетта Михайловна Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 2 / Карневская Е.Б., Федосеева В.М., Курочкина З.Д., - 3-е изд. - Мн.:Вышэйшая школа, 2013. - 255 с.: ISBN 978-985-06-2169-6 - Режим доступа:	2013		http://znanium.com/catalog/product/508667
Дополнительная литература			
1. Everyday English [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Т.Ю. Дроздова [и др.].— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Антология, 2018.— 592 с.	2018		http://www.iprbookshop.ru/86219.html
2. Кухаренко В.А., Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics : учеб. пособие / Кухаренко В.А. - 8-е изд. - М. : ФЛИНТА, 2016. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-0325-0	2016		www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976503250.html (дата обращения)
3. Арнольд И.В., Лексикология современного английского языка / Арнольд И.В. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 376 с. - ISBN 978-5-9765-1041-8 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт].	2017		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510418.html

7.2. Периодические издания

1. Журнал «Английский язык». – М.: Изд-во «Первое сентября».
2. Журнал для изучающих английский язык «Speak Out». – М.: Глосса-Пресс
3. Журнал «Hot English Magazine». – URL: <http://www.learnhotenglish.com/>

7.3. Интернет-ресурсы

1. Аудиоматериалы по английскому языку. URL: <http://www.alleng.ru/www.anglofill.ru/index.php/audio>
2. Аутентичные материалы при обучении английскому языку. URL: www.bbc.co.uk/learningenglish/www.britishcouncil.org/ru/russia-english-online
3. Fun Easy English. – URL: <http://funeasyenglish.com/>
4. Словари английского языка. – URL: <http://www.languages-study.com/english-dictionary.html>
5. Тесты online по английскому языку для разных уровней владения. – URL: <http://www.SixthSense.ru>
6. Упражнения для усвоения лексики – URL: <http://www.languages-study.com/english-lexic.html>
7. Новостной портал URL: <http://www.bbclearningenglish.com>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы студентов.

Лабораторные занятия проводятся в аудиториях 431-7, 433-7, 419-7, 418-7, 429-7, 425-7 (учебные аудитории), 427-7 (лингвфонный кабинет), 421-7 компьютерный класс.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения:

Microsoft office 2007-2010

Media Player Classic

Рабочую программу составили

Беляева А.И.

(ФИО, подпись)

Комягина О.В.

(ФИО, подпись)

Рецензент

(представитель работодателя)

заместитель директора гимназии № 10 г.п. Мироносовский О.В.

(место работы, должность, ФИО, подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка

Протокол № 10 от 28.06.19 года

Заведующий кафедрой

Назарова А.О.

(ФИО, подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления «Педагогическое образование»

Протокол № 1 от 30.08.19 года

Председатель комиссии директор Педагогического института Артамонова М.В.

(ФИО, подпись)

ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины

НАИМЕНОВАНИЕ

образовательной программы направления подготовки код и наименование ОП, направленность: наименование (указать уровень подготовки)

Номер изменения	Внесены изменения в части/разделы рабочей программы	Исполнитель ФИО	Основание (номер и дата протокола заседания кафедры)
1			
2			

Зав. кафедрой _____ / _____
Подпись ФИО